

Διανέμεται Δωρεάν  
Free Copy

Φθινόπωρο 2011  
Autumn 2011

# OnBlue



TRAVEL  
Νάξος,  
Σύμη,  
Ίος



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Το πρόγραμμα Κοινωνικής Ευθύνης της Blue Star Ferries, το οποίο και τιτλοφορείται «Με προορισμό Εσάς», αναδεικνύει την ευαισθητοποίηση της εταιρείας και αντανακλά τον ανθρωποκεντρικό της χαρακτήρα απέναντι στις τοπικές κοινωνίες, με την προώθηση ενεργειών με εκπαιδευτικό, ψυχαγωγικό και πολιτιστικό χαρακτήρα, πολύ δε περισσότερο, όταν οι τελικοί αποδέκτες είναι τα παιδιά και η νεολαία.

## CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY PROGRAM

In response to the increasing importance of corporate awareness of the needs of society, Blue Star Ferries for several years now promotes activities and applies policies, which meet such demands, reflecting at the same time the "anthropocentric" character of the company and its values.

## Πρόγραμμα Ηλιοπροστασίας 2008 • 2010 • 2011



Με οδηγό τον ήλιο και προορισμό τους κατοίκους μικρών και απομακρυσμένων νησιών της χώρας μας, η Blue Star Ferries ξεκίνησε το 2008 το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» προς την Αμοργό, την Τήλο, τη Νίσυρο και την Αστυπάλαια και συνέχισε το 2010 στα νησιά Δοουούσα, Σχοινούσα, Κουφονήσι και Ηρακλεία, με στόχο την ενημέρωση των τοπικών κοινωνιών για τον κίνδυνο από την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο.

Η Blue Star Ferries σε συνεργασία με τον Οργανισμό Πρόληψης και Αντιμετώπισης Μελανώματος «Μελάνοι» και με τους αγροτικούς γιατρούς των νησιών, διοργάνωσε δωρεάν εξετάσεις για δερματικούς σπύλους και μελάνωμα σε παιδιά και ενήλικες, καθώς και ενημερωτικές ομιλίες με στόχο να πληροφορήσει τους νησιώτες που απολαμβάνουν τον ελληνικό ήλιο σχετικά με την επικινδυνότητα της παρατεταμένης έκθεσης σε αυτόν και τους τρόπους πρόληψης.

Το Μάιο και Ιούνιο του 2011, το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» πραγματοποιήθηκε στα νησιά Πάτμο και Λέρο. Σχετικά ενημερωτικά έντυπα διανέμονται στα κεντρικά και λιμενικά πρακτορεία της εταιρείας και στα πλοία γραμμών εσωτερικού της Attica Group καθ' όλη τη διάρκεια του καλοκαιριού.

Το Μάιο και Ιούνιο του 2011 το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» συνεχίζεται στα νησιά Πάτμο και Λέρο.

## Sun Protection Program 2008 • 2010 • 2011

Having as "destination" the inhabitants of small and remote Greek islands and the sun as a "guide", Blue Star Ferries, realized for the first time in 2008 the program "Sun Protection" at Amorgos, Tilos, Nisyros and Astypalaia, as well as in 2010 at Donoussa, Schinoussa, Koufonissi and Iraklia.

Blue Star Ferries in cooperation with the Non-Profit Organization "Melampous" which is responsible for the Prevention and Treatment of the melanoma, executed with the islands' practice doctors free medical exams on skin moles and spots to the islanders and performed educational lectures to children and adults to inform them about the negative consequences of the sun radiation and how to protect from it.

In May and June 2011 the "Sun Protection" program sailed to the islands of Patmos and Leros. Relative printed material has been distributed on board the vessels of Blue Star Ferries, as well as in all port agencies into the islands where the company's vessels travel.





## Τα πλοία του Ομίλου Attica Group ταξιδεύουν στο Αιγαίο μαζί με τα θαλασσοπούλια !

Στα πλαίσια ενεργειών ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης του κοινού για περιβαλλοντικά θέματα, ο Όμιλος Attica Group που με τα πλοία των εταιρειών του Blue Star Ferries και Superfast Ferries ταξιδεύει στο Αιγαίο, στηρίζει το Πρόγραμμα LIFE για τα θαλασσοπούλια της Ελληνικής Ορνιθολογικής Εταιρείας, το οποίο υλοποιείται κατά τη περίοδο 2009-2012 σε 17 θαλάσσιες και νησιωτικές περιοχές της Ελλάδας.

**Τι κάνει το Πρόγραμμα LIFE για το αρχιπέλαγος και τα θαλασσοπούλια.**

- Μελετά τα θαλασσοπούλια στις αποικίες τους και στη θάλασσα.
- Εντοπίζει τις σημαντικές θαλάσσιες περιοχές για τα θαλασσοπούλια, ώστε να στηρίξει επιστημονικά την αποτελεσματική προστασία τους μέσω του δικτύου NATURA 2000.
- Συνεργάζεται με τους ψαράδες, για να βρεθούν κατάλληλες μέθοδοι, ώστε να μειωθεί η τυχαία παγίδευση θαλασσοπουλιών σε αλιευτικά εργαλεία.
- Ελέγχει τους πληθυσμούς των ειδών στις πιο σημαντικές νησίδες, ώστε να επιβιώσουν τα αυγά και οι νεοσσοί των θαλασσοπουλιών.
- Ενημερώνει το κοινό για τα πουλιά, τις νησίδες και τον θαλάσσιο χώρο, για να γίνει γνωστό πόσο σημαντικά και πώς μπορεί ο καθένας να συμβάλει στην προστασία τους.

**Παρατηρήσατε θαλασσοπούλια στο ταξίδι σας;**

Στη Ρεσεψιόν των πλοίων του Ομίλου υπάρχει διαθέσιμο ενημερωτικό υλικό για το επιβατικό κοινό σχετικά με τα θαλασσοπούλια, τις δράσεις του Προγράμματος και τη σημαντικότητα του νησιωτικού και θαλάσσιου χώρου του Αιγαίου.

Ταξιδεύοντας στο αρχιπέλαγος μαζί με τα θαλασσοπούλια, οι επιβάτες των πλοίων του Ομίλου έχουν την ευκαιρία να παρατηρήσουν κατά τη διάρκεια της διαδρομής του πλοίου διάφορα είδη θαλασσοπουλιών. Χρησιμοποιώντας το φυλλάδιο παρατήρησης, οι επιβάτες μπορούν να αναγνωρίσουν τα θαλασσοπούλια, αλλά και να συμβάλλουν οι ίδιοι στην καταγραφή του πληθυσμού τους στην Ελλάδα συμπληρώνοντας και αφήνοντας την ειδική φόρμα καταγραφής στη ρεσεψιόν του πλοίου ή καταχωρώντας τις παρατηρήσεις τους στην ιστοσελίδα: [www.ornithologiki.gr/seabirds](http://www.ornithologiki.gr/seabirds).

Δώστε μια ξεχωριστή νότα στο ταξίδι σας παρατηρώντας τα θαλασσοπούλια και συμβάλλοντας ενεργά στην καταγραφή του πληθυσμού τους στα ελληνικά αρχιπελάγη!



«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»



«photo: Άρης Χριστιδής»



«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»

## The Attica Group vessels sail in the Aegean Sea with seabirds!

Attica Group, with vessels of the companies Blue Star Ferries and Superfast Ferries which travel all over the Aegean Sea, takes initiative to sensitize and inform people on environmental issues by supporting the Seabird LIFE Project implemented by the Hellenic Ornithological Society, during 2009-2012.

**How does the LIFE project help seabirds and the archipelago.**

- Conducts seabird surveys at colonies and at sea.
- Identifies the most important marine areas for seabirds to support the NATURA 2000 network.
- Cooperates with fishermen, to adapt suitable fishing methods to reduce accidental catch of seabirds in fishing gear.
- Controls the populations of invasive and competitive species in the most important seabird colonies.
- Informs the general public on the importance of birds, islets and the marine area, as well as how each one of us can contribute to their protection.

**Have you observed any seabirds on your trip?**

Passengers can find available on board at the Reception Desk of all Attica Group's vessels informative leaflet about the Seabirds, the actions of the Project as well as the significance of the Sea and the islands of the Aegean.

While travelling along with the Seabirds in the Archipelago, passengers of the Attica Group's vessels have the opportunity to observe during the sail various species of seabirds. By using the special leaflet-guide, passengers can recognize the seabirds and participate into the census of seabird population in Greece by filling out the special form at the Reception Desk or giving their comments on the web site: [www.ornithologiki.gr/seabirds](http://www.ornithologiki.gr/seabirds).

Give a special touch to you trip by observing the Seabirds and participating actively to the census of their population living in the Greek Archipelagos!